



**Interreg**



Co-funded by  
the European Union

**NEXT** Hungary – Slovakia – Romania – Ukraine

**TRADITION CRAFT CBC**

# Raport Final

**Sprijin transfrontalier al tradițiilor și meșteșugurilor comune româno-ucrainene din județul Satu Mare și regiunea Zakarpattya**

**Obiectivul** principal al proiectului este conservarea și dezvoltarea patrimoniului cultural comun al județului Satu Mare și al Transcarpatiei, cu accent pe meșteșugurile tradiționale și gastronomie. Pe lângă consolidarea identității culturale, inițiativa transfrontalieră va servi la dezvoltarea contactelor interumane între cele două regiuni, promovând astfel cooperarea între comunitățile românești și ucrainene.

## PARTENERIAT FĂRĂ FRONTIERE

Această publicație a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

[www.next.huskroua-cbc.eu](http://www.next.huskroua-cbc.eu)

## TRADITION CRAFT CBC

### Tradiții fără frontiere – programul de cooperare Satu Mare–Transcarpatia s-a încheiat cu succes

Proiectul **TRADITION CRAFT CBC** – „Sprijin transfrontalier al tradițiilor și meșteșugurilor comune româno-ucrainene din județul Satu Mare și regiunea Zakarpattya” s-a încheiat cu succes, după un an de activități dedicate consolidării legăturilor dintre comunități, păstrării tradițiilor și valorizării patrimoniului local. Programul a demonstrat că cooperarea nu se oprește la graniță, iar rădăcinile comune sunt mai puternice decât orice linie de separare geografică.



Partenerul lider al proiectului a fost **Asociația pentru Dezvoltare Rurală Sătmăreană**, care pe parcursul anului a implementat numeroase activități menite să sprijine producătorii locali, să conserve meșteșugurile tradiționale și să dinamizeze viața comunitară.

## PARTENERIAT FĂRĂ FRONTIERE

Această publicație a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

## TRADITION CRAFT CBC



Un pilon important al programului I-a reprezentat organizarea de târguri: în cadrul proiectului au fost achiziționate 20 de căsuțe din lemn, care oferă pe termen lung oportunități de prezentare pentru producătorii locali și cei de peste graniță. Cu ajutorul acestor căsuțe au fost organizate șase târguri tematice în județul Satu Mare – la Satu Mare și Carei – care au însoțit întregul an, de la perioada Paștelui până la târgul de Crăciun. În cadrul evenimentelor, producători din Satu Mare și Transcarpatia și-au prezentat împreună produsele: miere locală, dulcețuri, vinuri, precum și produse artisanale tradiționale, broderii, obiecte decorative și lumânări.



## PARTENERIAT FĂRĂ FRONTIERE

Această publicație a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.



## TRADITION CRAFT CBC

Proiectul a acordat o atenție deosebită copiilor și tinerilor. În cadrul atelierelor de meșteșuguri, copiii au avut ocazia să descopere diferite meserii într-un mod interactiv: de la „Casa Iepurașului” din cadrul târgului de Paște, la atelierelor organizate la sediul Asociației Borókagyökér, până la activitățile de Crăciun desfășurate în Casa Moșului. Toate cele opt programe dedicate copiilor, planificate în cadrul proiectului, au fost implementate cu succes, oferind participanților experiențe valoroase și cunoștințe practice.



## PARTENERIAT FĂRĂ FRONTIERE

Această publicație a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.



## TRADITION CRAFT CBC



De asemenea, au fost organizate ateliere de meșteșuguri pentru adulți, precum și un eveniment de păstrare a tradițiilor care a inclus un concurs gastronomic și un festival al vinului, desfășurat la Beltiug. În cadrul acestuia, echipe de bucătari amatori și-au măsurat abilitățile, în timp ce vizitatorii au descoperit oferta cramelor locale, demonstrând că păstrarea tradițiilor înseamnă și experiențe comunitare și timp petrecut împreună.

## PARTENERIAT FĂRĂ FRONTIERE

Această publicație a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

[www.next.huskroua-cbc.eu](http://www.next.huskroua-cbc.eu)



## TRADITION CRAFT CBC

Un alt program de mare succes a fost **Programul Micul Apicultor**, care a atras atenția asupra importanței protecției mediului și a conservării naturii. Programul a continuat în județul Satu Mare și a fost extins și în Transcarpatia, unde, în 15 școli, aproape 500 de copii au participat la activități educaționale bazate pe experiență. Prezentarea bazelor apiculturii, demonstrațiile cu stupi vii și spectacolul „Povestea Albinei” au contribuit la apropierea copiilor de natură prin experiențe directe și memorabile.



## PARTENERIAT FĂRĂ FRONTIERE

Această publicație a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.



## TRADITION CRAFT CBC



Partenerul transfrontalier, **Fundația Caritabilă a regiunii Zarkarpattya „Pro Agricultura Carpatika”**, a pus accent pe conservarea tradițiilor gastronomice. În cadrul unei serii de 12 ateliere culinare, rețete vechi și sezoniere au fost readuse la viață. Aceste întâlniri nu au fost doar despre gătit: gospodine, tineri, vârstnici, elevi și specialiști s-au întâlnit, au dialogat și au făcut schimb de experiență, descoperind cât de apropiate sunt rădăcinile gastronomice ale regiunilor.

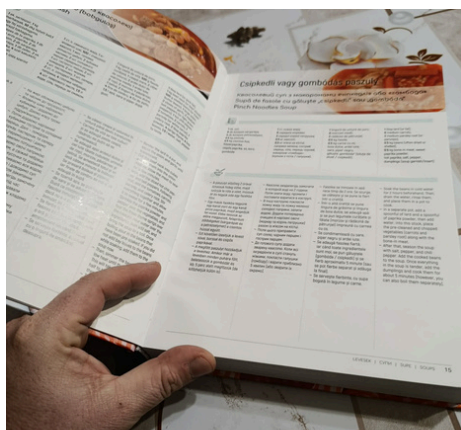
## PARTENERIAT FĂRĂ FRONTIERE

Această publicație a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.



## TRADITION CRAFT CBC

Rezultatul acestor ateliere este o carte de bucate în patru limbi, care cuprinde 300 de rețete. Publicația își propune să păstreze pe termen lung preparatele tradiționale specifice regiunilor Satu Mare și Transcarpatia, multe dintre ele pe cale de a fi uitate, și să le transmită generațiilor viitoare.



Mesajul principal al proiectului este clar: cooperarea nu se oprește la graniță. Gastronomia, meșteșugurile și tradițiile comune construiesc punți între comunități și creează o bază solidă pentru inițiative comune viitoare.

## PARTENERIAT FĂRĂ FRONTIERE

Această publicație a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.